

Lleis ordinàries

Llei de crèdit extraordinari per assumir les despeses derivades de les obres de la construcció de l'estand d'Andorra a Hannover

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 26 de novembre de 1999 ha aprovat la següent:

Llei de crèdit extraordinari per assumir les despeses derivades de les obres de la construcció de l'estand d'Andorra a Hannover

Exposició de motius

La participació del Principat d'Andorra a l'Exposició universal de Hannover, comporta la construcció d'un estand.

Des del Departament de Turisme s'ha previst que els treballs es podrien efectuar en dues fases; en la primera fase s'encarregaria l'obra i s'adquiririen els materials necessaris, i en la segona fase s'executaria l'obra pròpiament dita.

Vist que el pressupost general per a l'exercici 1999 aprovat pel Consell General en la sessió del dia 14 de gener, no preveu aquesta despesa;

Vista la necessitat de fer-se càrrec de les despeses esmentades;

Atès que la partida pressupostària és inexistent;

El Govern, amb l'informe previ de la Intervenció General, ha acordat la presentació de la següent:

Llei

Article 1r

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 80.000.000 pessetes, per a la partida pressupostària 700-792000-PROJ-0011, destinat a l'Exposició universal de Hannover de l'any 2000.

Article 2n

Aquest crèdit extraordinari es finançarà mitjançant endeutament.

Article 3r

La present Llei entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 26 de novembre de 1999

Francesc Areny Casal
Sindic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Llei d'aprovació de l'adquisició de la totalitat de les accions de la societat de dret belga PANCA, SA i de suplement de crèdit per fer front a les despeses derivades d'aquesta adquisició

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia de 26 de novembre de 1999 ha aprovat la següent:

Llei d'aprovació de l'adquisició de la totalitat de les accions de la societat de dret belga PANCA, SA i de suplement de crèdit per fer front a les despeses derivades d'aquesta adquisició

Exposició de motius

El contracte d'arrendament de l'edifici que ubica l'Ambaixada d'Andorra a Brussel.les va arribar recentment a la seva fi, per expiració del termini en el seu dia convingut, i el propietari/arrendador ha proposat al Govern d'Andorra la seva adquisició com a única alternativa a la renovació del contracte. La situació de l'edifici és immillorable, en ple centre de la ciutat, amb unes condicions òptimes per acomplir no sols les funcions diplo-

màtiques que li són pròpies sinó també per tenir una presència cultural, de caràcter informatiu i també turístic en el centre neuràlgic de la vila. Sense negligir les importants funcions institucionals que l'Ambaixada d'Andorra a Brussel.les té encomanades en el si de la diplomàcia andorrana en una ciutat significativa, cal tenir en compte també que el trànsit de vianants per davant de l'edifici és constant, i dóna al Principat d'Andorra una presència i una projecció complementàries d'aquelles funcions essencials.

L'edifici pertany en propietat i com a únic actiu a la societat de dret belga PANCA, SA, entitat constituïda davant el notari de Brussel.les Gérard Indekeu el dia 29 de desembre de 1998, publicada amb el número 990116-383, i domiciliada a Watermael-Boitsfort (1170 Brussel.les), avenue Delleur 18. La proposta d'adquisició efectuada al Govern d'Andorra es refereix a la totalitat de les accions de la societat esmentada i, per consegüent, de l'immoble de l'Ambaixada que constitueix el seu patrimoni o actiu social.

L'objecte social de la societat PANCA, SA comprèn, entre altres, la gestió per compte propi d'un patrimoni de valors mobles i immobles (incloent terrenys i construccions) i la realització de totes les operacions comercials, industrials, financeres, mobiliàries i immobiliàries relacionades directament o indirecta amb el seu objecte principal.

L'article 2, lletra e), de la Llei general de les finances públiques, aprovada pel Consell General el dia 19 de desembre de 1996, estableix que l'adquisició de participacions que comportin el control en les societats amb participació de l'Administració general s'ha d'aprovar per llei. Aquest és el cas de la societat de dret belga PANCA, SA, tenidora del bé que interessa al Govern.

La dotació pressupostària existent al pressupost del 1999, de 227.150.000 pessetes, resulta insuficient i atès que no convé ajornar fins a l'exercici següent el pagament de la totalitat del preu convingut i d'acord amb el que disposa l'article 24 de la Llei general de les finances públiques, el Consell General ha d'aprovar el suplement de crèdit corresponent per un import de 243.570.000 pessetes. La suma d'ambdues quantitats correspon al

contravalor de la xifra global que s'ha de satisfer, en francs belgues, per l'adquisició de la totalitat de les accions. Motius pels quals el Consell General aprova la present

Llei

Article 1

1.1. S'autoritza el Govern perquè procedeixi a l'adquisició de la totalitat de les accions de la societat anònima de dret belga PANCA, SA, entitat constituïda davant el notari de Brussel.les Gérard Indekeu el dia 29 de desembre de 1998, publicada amb el número 990116-383 i domiciliada a Watermael-Boitsfort (1170 Brussel.les), avenue Delleur 18, propietària de l'immoble que acull l'Ambaixada d'Andorra a Brussel.les, pel preu global de 114.425.000 francs belgues a satisfer en el mateix acte d'adquisició de les accions.

1.2. El Govern queda facultat per a l'acompliment de totes les formalitats necessàries per aquesta finalitat.

Article 2

2.1. S'aprova un suplement de crèdit per un import de 243.570.000 pessetes, per a la partida 200-79200-PROJ 0005 del Ministeri de Relacions Exteriors, destinat a l'adquisició de la societat de dret belga PANCA, SA, propietària de l'edifici de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel.les.

2.2. Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant endeutament.

Disposició final

La present Llei entra en vigor el mateix dia de la seva publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 26 de novembre de 1999

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra